

ACORD**între Comunitatea Europeană și Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

COMUNITATEA EUROPEANĂ,

pe de o parte, și

UNIUNEA ECONOMICĂ ȘI MONETARĂ A AFRICII DE VEST,

pe de altă parte,

denumite în continuare „părțile”,

CONSTATÂND că, între mai multe state membre ale Comunității Europene și, respectiv, ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest (UEMOA), au fost încheiate acorduri bilaterale privind serviciile aeriene, conținând dispoziții în materie de desemnare care contravin legislației comunitare, astfel cum s-a constatat în hotărârile Curții de Justiție a Comunităților Europene din noiembrie 2002,

CONSTATÂND că, în privința anumitor aspecte care pot fi incluse în acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene și țări terțe, Comunitatea Europeană are competență exclusivă,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Comunității Europene și al UEMOA, transportatorii aerieni comunitari stabiliți într-un stat membru au dreptul la acces nediscriminatoriu pe piață în ceea ce privește rutele dintre statele membre ale Comunității Europene și țările terțe,

AVÂND ÎN VEDERE că acordurile dintre Comunitatea Europeană și anumite țări terțe prevăd, pentru resortisanții acestor țări, posibilitatea de a deveni proprietari ai unor transportatori aerieni titulari ai unei licențe acordate în conformitate cu legislația Comunității Europene,

RECUNOSCÂND faptul că anumite dispoziții în materie de desemnare din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene și, respectiv, ale UEMOA, care contravin legislației comunitare, trebuie să fie armonizate în întregime cu aceasta, pentru a se stabili un temei juridic adecvat pentru serviciile aeriene dintre Comunitatea Europeană și UEMOA, precum și pentru a păstra continuitatea acestor servicii,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Comunității Europene și a UEMOA, transportatorii aerieni nu pot, în principiu, să încheie acorduri care ar putea afecta schimburile comerciale dintre statele membre ale Comunității Europene și, respectiv, ale UEMOA, al căror obiect sau efect este împiedicarea, restricționarea sau denaturarea concurenței,

RECUNOSCÂND că dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene și, respectiv, ale UEMOA, care:

- (i) impun sau favorizează adoptarea unor acorduri între întreprinderi, a unor decizii luate de asociații ale întreprinderilor sau a unor practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența dintre transportatorii aerieni de pe rutele respective; sau
- (ii) consolidează efectele unor astfel de acorduri, decizii sau practici concertate; sau
- (iii) delegă transportatorilor aerieni sau altor agenți economici privați responsabilitatea de a lua măsuri de împiedicare, denaturare sau restricționare a concurenței dintre transportatorii aerieni de pe rutele respective,

pot cauza ineficiența regulilor de concurență aplicabile întreprinderilor,

AVÂND ÎN VEDERE că, în cadrul acestor negocieri, părțile nu au drept obiectiv creșterea volumului total al traficului aerian dintre Comunitatea Europeană și UEMOA, compromiterea echilibrului dintre transportatorii aerieni ai Comunității Europene și transportatorii aerieni ai UEMOA și nici negocierea unor modificări ale dispozițiilor acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene existente în ceea ce privește drepturile de trafic,

AVÂND ÎN VEDERE că relațiile aeriene ale statelor membre ale UEMOA cu statele membre ale Comunității Europene reprezintă peste 80 % din legăturile aeriene internaționale ale acestora, relații reglementate, în mod tradițional, de acorduri bilaterale,

AVÂND ÎN VEDERE Decizia nr. 08/2002/CM/UEMOA din 27 iunie 2002 de adoptare a Programului Comun de Transport Aerian al statelor membre ale UEMOA,

AVÂND ÎN VEDERE Directiva nr. 08/2006/CM/UEMOA din 16 decembrie 2006, de mandatare a Comisiei UEMOA, asistată de reprezentanții statelor membre ale UEMOA, de a deschide și de a purta negocieri cu Comisia Europeană, în vederea introducerii unei clauze comunitare de desemnare în acordurile aeriene dintre statele membre ale Comunității Europene și statele membre ale UEMOA,

LUÂND ACT de propunerea Comisiei Europene de a utiliza oportunitatea pe care i-o oferă legislația europeană și dispozițiile Tratatului privind Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest pentru a purta negocieri bilaterale referitoare la introducerea unei clauze comunitare de desemnare în acordurile aeriene încheiate între statele membre ale UEMOA și cele ale Comunității Europene,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Dispoziții generale

(1) În sensul prezentului acord, termenii și expresiile de mai jos înseamnă:

(i) UEMOA: Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest;

(ii) CE: Comunitatea Europeană.

(2) În sensul prezentului acord, „state membre CE” înseamnă statele membre ale Comunității Europene, „state membre UEMOA” înseamnă statele membre ale Uniunii Economice și Monetare a Africii de Vest, iar „statele africane” înseamnă statele membre ale Uniunii Africane și Maroc.

(3) În acordurile bilaterale enumerate în partea A a anexelor la prezentul acord, trimerile la resortisanții statului membru CE și la resortisanții statului membru UEMOA se interpretează, respectiv, ca trimeri la resortisanții statelor membre CE sau ai statelor membre UEMOA.

(4) În acordurile bilaterale enumerate în partea A a anexelor la prezentul acord, trimerile la transportatorii aeriieni sau la companiile aeriene ale statului membru CE și ale statului membru UEMOA, care sunt părți la acest acord, se interpretează ca trimeri la transportatorii aeriieni sau la companiile aeriene desemnate de aceste state.

Articolul 2

Desemnarea și autorizarea

(1) Dispozițiile alineatului (2) de la prezentul articol prevalează asupra dispozițiilor corespunzătoare din articolele enumerate în partea B litera (a) a anexelor la prezentul acord în ceea ce privește desemnarea unui transportator aerian, autorizațiile și permisele care îi sunt acordate.

(2) Odată cu primirea desemnării din partea unui stat membru al uneia dintre părți, statul membru al celeilalte părți acordă autorizațiile și permisele corespunzătoare, într-un termen minim de procedură, cu condiția ca:

(a) în cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru CE:

(i) în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Europene, transportatorul aerian să fie stabilit pe teritoriul statului membru CE care a efectuat desemnarea și să dețină o licență de operare valabilă, în conformitate cu legislația comunitară europeană; și ca

(ii) statul membru CE care a eliberat certificatul de transportator aerian să efectueze și să asigure un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare;

(b) în cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru UEMOA:

(i) transportatorul aerian să fie stabilit pe teritoriul statului membru UEMOA care a efectuat desemnarea și să fi primit o autorizație valabilă pentru transportatori aeriieni, în conformitate cu legislația UEMOA; și ca

(ii) statul membru UEMOA, responsabil cu eliberarea autorizației de exploatare aeriană pentru transportatorul aerian în conformitate cu anexele relevante (în special anexele 1, 6 și 8) la Convenția de la Chicago, să exerseze și să asigure un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare; și ca

(iii) fie:

- (a) transportatorul aerian să fie reținut și controlat efectiv, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de către statele membre UEMOA și/sau de către resortisanți ai statelor membre UEMOA, sau de către alte state africane și/sau resortisanți ai acestor alte state africane; fie
- (b) serviciile exploatate de transportatorul aerian autorizat în temeiul legislației UEMOA să utilizeze ca punct de plecare și de sosire, în principal, unul dintre aeroporturile unui stat membru UEMOA și personalul său tehnic, operațional și administrativ să fie alcătuit, în principal, din resortisanți ai statelor membre UEMOA, dacă statul membru CE în cauză confirmă aplicarea dispozițiilor acestei litere (b).

Articolul 3

Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea

(1) Dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol prevalează asupra dispozițiilor corespunzătoare enumerate în partea B litera (b) a anexelor la prezentul acord, în ceea ce privește refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor transportatorului aerian.

(2) Fiecare stat membru în cauză poate refuza, revoca, suspenda sau restricționa autorizațiile sau permisele unui transportator aerian desemnat de un stat membru al celeilalte părți, în cazul în care este îndeplinită una dintre următoarele condiții:

(a) în cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru CE:

(i) în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Europene, transportatorul aerian nu este stabilit pe teritoriul statului membru CE care a efectuat desemnarea sau nu deține licența de operare valabilă în conformitate cu legislația Comunității Europene; sau

(ii) statul membru CE, care a eliberat certificatul de transportator aerian, nu efectuează și nu asigură un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare;

(b) în cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru UEMOA:

(i) transportatorul aerian nu este stabilit pe teritoriul statului membru UEMOA care a efectuat desemnarea

sau nu dispune de o autorizație valabilă pentru transportatori aerieni, în conformitate cu legislația UEMOA; sau

(ii) statul membru UEMOA, care a eliberat certificatul de transportator aerian, nu exersează și nu asigură un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, în conformitate cu anexele relevante (în special anexele 1, 6 și 8) la Convenția de la Chicago, sau dacă autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare; sau

(iii) fie:

(a) transportatorul aerian nu este deținut sau controlat efectiv, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de statele membre UEMOA și/sau de resortisanți ai statelor membre UEMOA, sau de alte state africane și/sau de resortisanți ai acestor alte state africane; fie

(b) serviciile exploatate de transportatorul aerian autorizat în temeiul legislației comunitare a UEMOA nu utilizează ca punct de plecare și de sosire, în principal, unul dintre aeroporturile unui stat membru UEMOA sau personalul său tehnic, operațional și administrativ nu este alcătuit, în principal, din resortisanți ai statelor membre UEMOA.

(3) Prin exercitarea drepturilor care îi revin în temeiul prezentului articol, statul membru în cauză nu face nicio discriminare, pe motive de naționalitate, între transportatorii aerieni ai celeilalte părți.

Articolul 4

Drepturi privind controlul reglementar efectiv

(1) Dispozițiile alineatelor (2) și (3) din prezentul articol completează articolele enumerate în partea B litera (c) a anexelor la prezentul acord.

(2) În cazul în care un stat membru CE a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar efectiv este exersat și asigurat de un alt stat membru CE, drepturile statului membru UEMOA vizat în temeiul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între statul membru CE care a desemnat transportatorul aerian și statul membru UEMOA vizat se aplică în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea normelor de securitate de către celălalt stat membru CE și în ceea ce privește licența de operare a transportatorului aerian respectiv.

(3) În cazul în care un stat membru UEMOA a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar efectiv este exercitat și asigurat de un alt stat membru UEMOA, drepturile statului membru CE vizat în temeiul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între statul membru UEMOA care a desemnat transportatorul aerian și statul membru CE vizat se aplică în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea normelor de securitate de către celălalt stat membru UEMOA și în ceea ce privește licența de operare a transportatorului aerian respectiv.

(4) În sensul prezentului acord, părțile hotărăsc că acest control reglementar efectiv implică cel puțin că statul membru care a eliberat licența de operare sau permisul asigură, în mod continuu și efectiv, desfășurarea programelor de monitorizare a securității și a siguranței aeriene prin aplicarea, cel puțin, a normelor Organizației Aviației Civile Internaționale (OACI) și supraveghează respectarea de către transportatorul aerian a criteriilor stabilite de către autoritățile competente pentru prestarea serviciilor aeriene internaționale și exercitarea activităților acestuia în conformitate cu toate standardele OACI aplicabile.

Articolul 5

Taxarea carburantului pentru aviație

(1) Dispozițiile alineatelor (2) și (3) din prezentul articol completează dispozițiile corespunzătoare ale articolelor enumerate în partea B litera (d) a anexelor la prezentul acord.

(2) Fără a aduce atingere oricărei alte dispoziții contrare, niciuna dintre dispozițiile acordurilor bilaterale enumerate în partea B litera (d) a anexelor la prezentul acord nu împiedică un stat membru CE să aplice prelevări, impozite, drepturi, taxe sau redevențe carburantului furnizat pe teritoriul său pentru a fi utilizat de către o aeronavă a unui transportator desemnat al unui stat membru UEMOA care operează pe rute ce leagă un punct situat pe teritoriul respectivului stat membru CE și un punct situat pe teritoriul altui stat membru CE.

(3) Fără a aduce atingere oricărei alte dispoziții contrare, niciuna dintre dispozițiile acordurilor bilaterale enumerate în partea B litera (d) a anexelor la prezentul acord nu împiedică un stat membru UEMOA să aplice prelevări, impozite, drepturi, taxe sau redevențe carburantului furnizat pe teritoriul său pentru a fi utilizat de către o aeronavă a unui transportator desemnat al unui stat membru CE care operează pe rute ce leagă un punct situat pe teritoriul respectivului stat membru UEMOA și un punct situat pe teritoriul altui stat membru UEMOA.

(4) Dacă se va elabora un proiect care să vizeze introducerea unei impozitări a carburantului în conformitate cu prezentul articol, părțile hotărăsc să se reunească în cel mai scurt timp posibil pentru a discuta acest aspect.

Articolul 6

Compatibilitatea cu regulile de concurență

(1) Fără a aduce atingere oricărei alte dispoziții contrare, niciuna dintre dispozițiile acordurilor bilaterale enumerate în partea A a anexelor la prezentul acord nu trebuie să:

- (i) favorizeze adoptarea unor acorduri între întreprinderi, luarea unor decizii de către asociații de întreprinderi sau adoptarea unor practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența;
- (ii) consolideze efectele unui astfel de acord, decizii sau practici concertate; sau
- (iii) delege unor agenți economici privați responsabilitatea de a pune în aplicare măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența.

- (2) Dispozițiile acordurilor bilaterale enumerate în partea A a anexelor la prezentul acord care sunt incompatibile cu alineatul (1) din prezentul articol nu se aplică.

Articolul 7

Anexele la acord

Anexele la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

Articolul 8

Modificarea

(1) Fiecare dintre părți poate să solicite, în orice moment, consultări cu cealaltă parte în scopul modificării prezentului acord. Aceste consultări încep în termen de șaizeci (60) de zile de la data primirii solicitării.

(2) Eventualele modificări care sunt astfel aduse întră în vigoare la data la care părțile și-au notificat reciproc, în scris, îndeplinirea procedurilor interne respective necesare în acest scop.

Articolul 9

Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie

(1) Prezentul acord intră în vigoare la data primirii ultimei dintre cele două notificări, prin intermediul cărora părțile se informează reciproc, în scris, cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare în acest scop.

(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), părțile hotărăsc să aplice prezentul acord cu titlu provizoriu, începând cu prima zi a lunii următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc finalizarea procedurilor necesare.

(3) Acordurile bilaterale și alte înțelegeri încheiate între statele membre CE și statele membre UEMOA care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii sunt enumerate în partea A litera (b) a anexelor la prezentul acord. Prezentul acord se aplică tuturor acestor acorduri bilaterale și înțelegeri la data intrării lor în vigoare sau a aplicării lor provizorii.

*Articolul 10***Denunțarea**

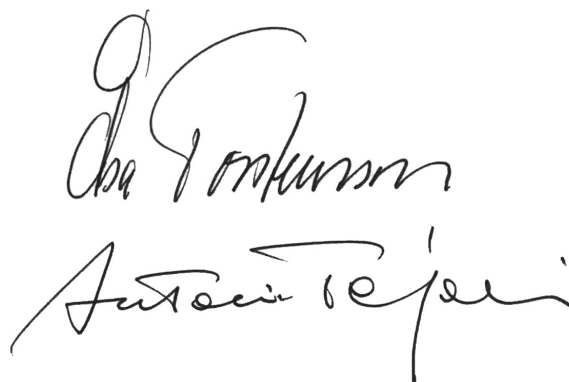
(1) Denunțarea unuia dintre acordurile bilaterale enumerate în partea A a anexelor la prezentul acord implică denunțarea simultană a tuturor dispozițiilor prezentului acord referitoare la acordul în cauză.

(2) Denunțarea tuturor acordurilor bilaterale enumerate în partea A a anexelor la prezentul acord implică denunțarea simultană a prezentului acord.

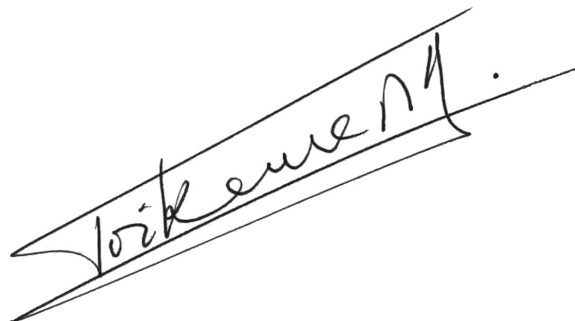
DREPT CARE subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Încheiat în dublu exemplar la Bruxelles, la treizeci noiembrie 2009, în limbile bulgară, cehă, daneză, olandeză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, italiană, letonă, lituaniană, malteză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, toate textele fiind autentice. În caz de interpretări divergente, textul în limba franceză prevalează față de celelalte versiuni.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen



За Западноафриканския икономически и валутен съюз
 Por la Unión Económica y Monetaria del África Occidental
 Za Západoafrickou hospodářskou a měnovou unii
 For den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union
 Für die Westafrikanische Wirtschafts- und Währungsunion
 Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu nimel
 Για τη Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση
 For the West African Economic and Monetary Union
 Pour l'Union économique et monétaire Ouest-africaine
 Per l'Unione economica e monetaria dell'Africa occidentale
 Rietumāfrikas Ekonomiskās un monetārās savienības vārdā
 Vakarų Afrikos Ekonominės ir pinigų sąjungos vardu
 A Nyugat-afrikai Gazdasági és Monetáris Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ekonomika u Monetarja tal-Afrika tal-Punent
 Voor de West-Afrikaanse Economische en Montaire Unie
 W imieniu Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej
 Pela União Económica e Monetária da África Ocidental
 Pentru Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest
 Za Západoafrickou hospodářskou a menovú úniu
 Za Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike
 Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton puolesta
 För Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen



ANEXA I

BENIN

PARTEA A

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Populară Benin și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:

— Acord între Regatul Belgiei și Republica Dahomey privind transportul aerian, semnat la Bruxelles la 15 februarie 1971, denumit în continuare „acordul Benin-Belgia” în partea B;

— Acord între Guvernul Republicii Populare Bulgaria și Guvernul Republicii Populare Benin privind transporturile aeriene, semnat la Sofia la 16 septembrie 1982, denumit în continuare „acordul Benin-Bulgaria” în partea B;

— Acord între Republica Franceză și Republica Dahomey privind transportul aerian, semnat la Paris la 9 decembrie 1963, denumit în continuare „acordul Benin-Franța” în partea B;

— Acord între Guvernul Republicii Populare Poloneze și Guvernul Republicii Populare Benin privind transporturile aeriene civile, semnat la Cotonou la 13 mai 1988, denumit în continuare „acordul Benin-Polonia” în partea B.

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Populară Benin și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii:

— Acordul dintre Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Populare Benin, semnat la Londra la 16 septembrie 1999, denumit în continuare „proiectul de acord Benin-Regatul Unit” în partea B.

PARTEA B

Lista articolelor din acordurile enumerate în partea A și menționate la articolele 2-5 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

Articolul 10 din acordul Benin-Belgia

Articolul 3 din acordul Benin-Bulgaria

Articolul 13 din acordul Benin-Franța

Articolul 9 din acordul Benin-Polonia

Articolul 4 din proiectul de acord Benin-Regatul Unit

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor

Articolul 11 din acordul Benin-Belgia

Articolul 4 din acordul Benin-Bulgaria

Articolul 6 din acordul Benin-Franța

Articolul 10 din acordul Benin-Polonia

Articolele 4 și 5 din proiectul de acord Benin-Regatul Unit

(c) Control reglementar

Articolul 10 din acordul Benin-Belgia

Articolul 3 din acordul Benin-Bulgaria

Articolul 11 din acordul Benin-Franța

Articolul 9 din acordul Benin-Polonia

Articolul 14 din proiectul de acord Benin-Regatul Unit

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

Articolul 3 din acordul Benin-Belgia

Articolul 10 din acordul Benin-Bulgaria

Articolul 3 din acordul Benin-Franța

Articolul 3 din acordul Benin-Polonia

Articolul 8 din proiectul de acord Benin-Regatul Unit

ANEXA II

BURKINA FASO

PARTEA A

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

- (a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Burkina Faso și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:
- Acord privind transporturile aeriene între Regatul Belgiei și Republica Volta Superioară, semnat la Bruxelles la 15 februarie 1984, denumit în continuare „acordul Burkina Faso-Belgia” în partea B;
 - Acord între Republica Franceză și Republica Volta Superioară privind transportul aerian, semnat la Paris la 29 mai 1962, denumit în continuare „acordul Burkina Faso-Franța” în partea B.
- (b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Burkina Faso și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii.

PARTEA B

Lista articolelor din acordurile enumerate în partea A și menționate la articolele 2-5 din prezentul acord

- (a) Desemnarea de către un stat membru
- Articolul 9 din acordul Burkina Faso-Belgia
 - Articolul 13 din acordul Burkina Faso-Franța
- (b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor
- Articolul 10 din acordul Burkina Faso-Belgia
 - Articolul 6 din acordul Burkina Faso-Franța
- (c) Control reglementar
- Articolul 9 din acordul Burkina Faso-Belgia
 - Articolul 11 din acordul Burkina Faso-Franța
- (d) Taxarea carburantului pentru aviație
- Articolul 2 din acordul Burkina Faso-Belgia
 - Articolul 3 din acordul Burkina Faso-Franța
-

ANEXA III

GUINEEA-BISSAU

PARTEA A

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

- (a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Guineea-Bissau și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:
- Acord între Republica Portugheză și Republica Guineea-Bissau privind transportul aerian, semnat la Lisabona la 30 august 2007, denumit în continuare „acordul Guineea-Bissau-Portugalia” în partea B.
- (b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Guineea-Bissau și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii.

PARTEA B

Lista articolelor din acordurile enumerate în partea A și menționate la articolele 2-5 din prezentul acord

- (a) Desemnarea de către un stat membru
- Articolul 3 din acordul Guineea-Bissau-Portugalia
- (b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor
- Articolul 4 din acordul Guineea-Bissau-Portugalia
- (c) Control reglementar
- Articolul 15 din acordul Guineea-Bissau-Portugalia
- (d) Taxarea carburantului pentru aviație
- Articolul 6 din acordul Guineea-Bissau-Portugalia
-

ANEXA IV

CÔTE D'IVOIRE

PARTEA A

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

- (a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Côte d'Ivoire și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:
- Acord între Republica Federală Germania și Republica Côte d'Ivoire privind transportul aerian, semnat la Bonn la 3 octombrie 1978, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Germania” în partea B;
 - Acord între Regatul Belgiei și Guvernul Republicii Côte d'Ivoire privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 21 septembrie 1963, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Belgia” în partea B,

modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Abidjan la 31 august 2002;
 - Acord între Regatul Danemarcei și Republica Côte d'Ivoire privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 7 iunie 1966, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Danemarca” în partea B;
 - Acord între Republica Côte d'Ivoire și Spania privind transportul aerian, semnat la Madrid la 15 iulie 1976, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Spania” în partea B,

modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Madrid la 17 mai 1994;
 - Acord între Republica Franceză și Republica Côte d'Ivoire privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 19 octombrie 1962, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Franța” în partea B;
 - Acord între Republica Côte d'Ivoire și Republica Italia privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 19 februarie 1968, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Italia” în partea B;
 - Acord între Regatul Țărilor de Jos și Republica Côte d'Ivoire privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 9 octombrie 1963, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Țările de Jos” în partea B;
 - Acord între Guvernul Republicii Populare Poloneze și Guvernul Republicii Côte d'Ivoire privind transporturile aeriene civile, semnat la Abidjan la 13 iulie 1984, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Polonia” în partea B;
 - Acord privind transporturile aeriene între Republica Populară Côte d'Ivoire și Republica Portugalia, semnat la Lisabona la 16 septembrie 1987, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Portugalia” în partea B;
 - Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Côte d'Ivoire privind transportul aerian civil, semnat la Abidjan la 25 mai 1979, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-România” în partea B;
 - Acord între Regatul Suediei și Republica Côte d'Ivoire privind transportul aerian, semnat la Abidjan la 7 iunie 1966, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Suedia” în partea B;
 - Acord între Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Côte d'Ivoire privind transportul aerian, semnat la Londra la 1 decembrie 1976, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Regatul Unit” în partea B.
- (b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Côte d'Ivoire și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii:
- Acord între Regatul Belgiei și Guvernul Republicii Côte d'Ivoire privind transportul aerian, parafat la Bruxelles la 14 ianuarie 2009, denumit în continuare „proiectul de acord Côte d'Ivoire-Belgia” în partea B;

— Acord privind transporturile aeriene între Republica Côte d'Ivoire și Republica Portugalia, parafat la Lisabona la 12 iulie 1990, denumit în continuare „acordul Côte d'Ivoire-Portugalia” în partea B.

PARTEA B

Lista articolelor din acordurile enumerate în partea A și menționate la articolele 2-5 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire-Germania
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Belgia
Articolul 4 din proiectul de acord Côte d'Ivoire-Belgia
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Danemarca
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Spania
Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire-Franța
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Italia
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Țările de Jos
Articolul IX din acordul Côte d'Ivoire-Polonia
Articolul 6 din acordul Côte d'Ivoire-Portugalia
Articolul 8 din acordul Côte d'Ivoire-România
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Suedia
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Regatul Unit

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor

Articolul 4 alineatul (1) tezele 1 și 2 din acordul Côte d'Ivoire-Germania
Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire-Belgia
Articolul 5 din proiectul de acord Côte d'Ivoire-Belgia
Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire-Danemarca
Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire-Spania
Articolul 12 din acordul Côte d'Ivoire-Franța
Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire-Italia
Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire-Țările de Jos
Articolul X din acordul Côte d'Ivoire-Polonia
Articolul 21 din acordul Côte d'Ivoire-Portugalia
Articolul 9 din acordul Côte d'Ivoire-România
Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire-Suedia
Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire-Regatul Unit

(c) Control reglementar

Articolul 4 din acordul Côte d'Ivoire-Belgia
Articolul 7 din proiectul de acord Côte d'Ivoire-Belgia
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Danemarca
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Spania
Articolul 11 din acordul Côte d'Ivoire-Franța
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Italia
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Țările de Jos
Articolul IX din acordul Côte d'Ivoire-Polonia
Articolul 6 din acordul Côte d'Ivoire-Portugalia
Articolul 8 din acordul Côte d'Ivoire-România
Articolul 10 din acordul Côte d'Ivoire-Suedia
Articolul 14 din acordul Côte d'Ivoire-Regatul Unit

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

Articolul 6 din acordul Côte d'Ivoire-Germania

Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire-Belgia

Articolul 11 din proiectul de acord Côte d'Ivoire-Belgia

Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire-Danemarca

Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire-Spania

Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire-Franța

Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire-Italia

Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire-Țările de Jos

Articolul III din acordul Côte d'Ivoire-Polonia

Articolul 5 din acordul Côte d'Ivoire-Portugalia

Articolul 2 din acordul Côte d'Ivoire-România

Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire-Suedia

Articolul 3 din acordul Côte d'Ivoire-Regatul Unit

ANEXA V

MALI

PARTEA A

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

- (a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Mali și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:
- Acord privind transportul aerian regulat între Regatul Belgiei și Republica Mali, semnat la Bruxelles la 9 mai 1985, denumit în continuare „acordul Mali-Belgia” în partea B,

modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Bruxelles la 11 aprilie 2002;
 - Acord privind serviciile aeriene între Republica Socialistă Cehoslovacia și Republica Mali, semnat la Praga la 27 noiembrie 1961, denumit în continuare „acordul Mali-Cehoslovacia” în partea B;
 - Acord între Guvernul Regatului Spaniei și Guvernul Republicii Mali privind transportul aerian, semnat la Madrid la 5 noiembrie 1990, denumit în continuare „acordul Mali-Spania” în partea B;
 - Acord între Republica Franceză și Republica Mali privind transportul aerian, semnat la Paris la 5 august 1961, denumit în continuare „acordul Mali-Franța” în partea B;
 - Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Mali privind transporturile aeriene civile, semnat la București la 21 iunie 1983, denumit în continuare „acordul Mali-România” în partea B.
- (b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Mali și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii.

PARTEA B

Lista articolelor din acordurile enumerate în partea A și menționate la articolele 2-5 din prezentul acord

- (a) Desemnarea de către un stat membru
- Articolul 6 din acordul Mali-Belgia
 - Articolul 2 din acordul Mali-Cehoslovacia
 - Articolul 6 din acordul Mali-Spania
 - Articolul 14 din acordul Mali-Franța
 - Articolul 3 din acordul Mali-România
- (b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor
- Articolul 7 din acordul Mali-Belgia
 - Articolul 2 din acordul Mali-Cehoslovacia
 - Articolele 6 și 7 din acordul Mali-Spania
 - Articolul 7 din acordul Mali-Franța
 - Articolul 6 din acordul Mali-România
- (c) Control reglementar
- Articolul 5 din acordul Mali-Belgia
 - Articolul 2 din acordul Mali-Cehoslovacia
 - Articolul 5 din acordul Mali-Spania
 - Articolul 14 din acordul Mali-Franța
 - Articolul 3 din acordul Mali-România

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

Articolul 9 din acordul Mali-Belgia

Articolul 4 din acordul Mali-Cehoslovacia

Articolul 9 din acordul Mali-Spania

Articolul 3 din acordul Mali-Franța

Articolul 8 din acordul Mali-România

ANEXA VI

NIGER

PARTEA A

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

- (a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Niger și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:
- Acord între Regatul Belgiei și Republica Niger privind transportul aerian, semnat la Niamey la 19 august 1963, denumit în continuare „acordul Niger-Belgia” în partea B;
 - Acord între Republica Franceză și Republica Niger privind transportul aerian, semnat la Paris la 28 mai 1962, denumit în continuare „acordul Niger-Franța” în partea B.
- (b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Niger și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii.

PARTEA B

Lista articolelor din acordurile enumerate în partea A și menționate la articolele 2-5 din prezentul acord

- (a) Desemnarea de către un stat membru
- Articolul 10 din acordul Niger-Belgia
 - Articolul 13 din acordul Niger-Franța
- (b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor
- Articolul 11 din acordul Niger-Belgia
 - Articolul 6 din acordul Niger-Franța
- (c) Control reglementar:
- Articolul 10 din acordul Niger-Belgia
 - Articolul 11 din acordul Niger-Franța
- (d) Taxarea carburantului pentru aviație
- Articolul 3 din acordul Niger-Belgia
 - Articolul 3 din acordul Niger-Franța
-

ANEXA VII

SENEGAL

PARTEA A

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Senegal și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:

— Acord privind transportul aerian între Republica Federală Germania și Republica Senegal, semnat la Bonn la 29 octombrie 1964, denumit în continuare „acordul Senegal-Germania” în partea B;

— Acord între Republica Federală a Austriei și Guvernul Republicii Senegal privind transporturile aeriene, semnat la Dakar la 4 februarie 1987, denumit în continuare „acordul Senegal-Austria” în partea B;

— Acord între Regatul Belgiei și Republica Senegal privind transportul aerian, semnat la Dakar la 25 noiembrie 1966, denumit în continuare „acordul Senegal-Belgia” în partea B,

modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Dakar la 4 iunie 2002;

— Acord între Republica Populară Bulgaria și Republica Senegal privind transportul aerian, semnat la Sofia la 21 octombrie 1969, denumit în continuare „acordul Senegal-Bulgaria” în partea B;

— Acord între Republica Socialistă Cehoslovacia și Republica Senegal privind transportul aerian, semnat la Praga la 20 iunie 1962, denumit în continuare „acordul Senegal-Cehoslovacia” în partea B;

— Acord între Republica Senegal și Spania privind transportul aerian, semnat la Dakar la 26 iunie 1968, denumit în continuare „acordul Senegal-Spania” în partea B,

modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Dakar la 22 februarie 2006;

— Acord între Republica Franceză și Republica Senegal privind transportul aerian, semnat la Paris la 16 septembrie 1974, denumit în continuare „acordul Senegal-Franța” în partea B;

— Acord între Republica Italia și Republica Senegal privind transportul aerian, semnat la Roma la 20 aprilie 1972, denumit în continuare „acordul Senegal-Italia” în partea B,

modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Roma la 21 iulie 2004;

— Acord între Guvernul Regatului Țărilor de Jos și Guvernul Republicii Senegal privind transportul aerian, semnat la Dakar la 27 iulie 1977, denumit în continuare „acordul Senegal-Țările de Jos” în partea B;

— Acord între Guvernul Republicii Populare Poloneze și Guvernul Republicii Senegal privind transportul aerian, semnat la Dakar la 1 august 1969, denumit în continuare „acordul Senegal-Polonia” în partea B;

— Acord între Guvernul Portugaliei și Guvernul Republicii Senegal privind transporturile aeriene, semnat la Lisabona la 21 februarie 1977, denumit în continuare „proiectul de acord Senegal-Portugalia” în partea B;

— Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Senegal privind transportul aerian, semnat la Dakar la 25 februarie 1977, denumit în continuare „acordul Senegal-România” în partea B.

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Senegal și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii:

- Acord între Guvernul Republicii Senegal și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind transportul aerian, semnat la Dakar la 21 iunie 2006, denumit în continuare „proiectul de acord Senegal-Regatul Unit” în partea B.

PARTEA B

Lista articolelor din acordurile enumerate în partea A și menționate la articolele 2-5 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru

Articolul 14 din acordul Senegal-Germania
Articolul 8 din acordul Senegal-Austria
Articolul 10 din acordul Senegal-Belgia
Articolul 12 din acordul Senegal-Bulgaria
Articolul 10 din acordul Senegal-Cehoslovacia
Articolul 11 din acordul Senegal-Franța
Articolul 5 din acordul Senegal-Italia
Articolul 7 din acordul Senegal-Țările de Jos
Articolul 3 din acordul Senegal-Polonia
Articolul VIII din acordul Senegal-Portugalia
Articolul 8 din acordul Senegal-România
Articolul 3 din acordul Senegal-Spania
Articolul 4 din proiectul de acord Senegal-Regatul Unit

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor

Articolul 7 din acordul Senegal-Germania
Articolele 8 și 9 din acordul Senegal-Austria
Articolul 11 din acordul Senegal-Belgia
Articolul 13 din acordul Senegal-Bulgaria
Articolul 5 din acordul Senegal-Cehoslovacia
Articolul 6 din acordul Senegal-Franța
Articolul 6 din acordul Senegal-Italia
Articolul 9 din acordul Senegal-Țările de Jos
Articolul 3 din acordul Senegal-Polonia
Articolul X din acordul Senegal-Portugalia
Articolul 9 din acordul Senegal-România
Articolul 4 din acordul Senegal-Spania
Articolul 5 din proiectul de acord Senegal-Regatul Unit

(c) Control reglementar

Articolul 8 din acordul Senegal-Austria
Articolul 4 din acordul Senegal-Belgia
Articolul 12 din acordul Senegal-Bulgaria
Articolul 10 din acordul Senegal-Cehoslovacia
Articolul 11 din acordul Senegal-Franța
Articolul 4 din acordul Senegal-Italia
Articolul 7 din acordul Senegal-Țările de Jos
Articolul 3 din acordul Senegal-Polonia
Articolul VIII din acordul Senegal-Portugalia
Articolul 8 din acordul Senegal-România
Anexa VI la Memorandumul de înțelegere Senegal-Spania
Articolul 14 din proiectul de acord Senegal-Regatul Unit

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

Articolul 3 din acordul Senegal-Germania

Articolul 5 din acordul Senegal-Austria

Articolul 3 din acordul Senegal-Belgia

Articolul 3 din acordul Senegal-Bulgaria

Articolul 3 din acordul Senegal-Cehoslovacia

Articolul 3 din acordul Senegal-Franța

Articolul 3 din acordul Senegal-Italia

Articolul 5 din acordul Senegal-Țările de Jos

Articolul 8 din acordul Senegal-Polonia

Articolul V din acordul Senegal-Portugalia

Articolul 5 din acordul Senegal-România

Articolul 5 din acordul Senegal-Spania

Articolul 8 din proiectul de acord Senegal-Regatul Unit

ANEXA VIII

TOGO

PARTEA A

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

- (a) Acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre Republica Togo și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau sunt aplicate cu titlu provizoriu:
- Acord privind transporturile aeriene între Regatul Belgiei și Republica Togo, semnat la Bruxelles la 12 mai 1981, denumit în continuare „acordul Togo-Belgia” în partea B,

modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Bruxelles la 21 ianuarie 2004;
 - Acord între Guvernul Republicii Populare Bulgaria și Guvernul Republicii Togo privind transporturile aeriene, semnat la Lomé la 6 iulie 1990, denumit în continuare „acordul Togo-Bulgaria” în partea B;
 - Acord între Republica Federală Germania și Republica Togo privind transportul aerian, semnat la Bonn la 27 mai 1971, denumit în continuare „acordul Togo-Germania” în partea B;
 - Acord privind transporturile aeriene între Guvernul Republicii Togo și Guvernul Republicii Franceze, semnat la Lomé la 16 aprilie 1982, denumit în continuare „acordul Togo-Franța” în partea B,

modificat ultima dată prin procesul-verbal al Consultărilor, elaborat la Paris la 20 octombrie 2003;
 - Acord privind transportul aerian între Republica Togo și Marele Ducat al Luxemburgului, semnat la Lomé la 24 martie 1992, denumit în continuare „acordul Togo-Luxemburg” în partea B;
 - Acord privind transporturile aeriene între Regatul Țărilor de Jos și Republica Togo, semnat la Lomé la 17 martie 1981, denumit în continuare „acordul Togo-Țările de Jos” în partea B.
- (b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Togo și state membre ale Comunității Europene, care, la data semnării prezentului acord, nu intraseră încă în vigoare și care nu fac obiectul unei aplicări provizorii:
- Acordul dintre Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Togo privind transportul aerian, semnat la Londra la 15 februarie 1999, denumit în continuare „proiectul de acord Togo-Regatul Unit” în partea B.

PARTEA B

Lista articolelor din acordurile enumerate în partea A și menționate la articolele 2-5 din prezentul acord

- (a) Desemnarea de către un stat membru
- Articolul 9 din acordul Togo-Belgia
 - Articolul 12 din acordul Togo-Bulgaria
 - Articolul 9 din acordul Togo-Franța
 - Articolul 14 din acordul Togo-Germania
 - Articolul 11 din acordul Togo-Luxemburg
 - Articolul 11 din acordul Togo-Țările de Jos
 - Articolul 4 din proiectul de acord Togo-Regatul Unit
- (b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau restricționarea autorizațiilor sau a permiselor
- Articolul 10 din acordul Togo-Belgia
 - Articolul 13 din acordul Togo-Bulgaria
 - Articolul 10 din acordul Togo-Franța

Articolul 7 din acordul Togo-Germania
Articolul 12 din acordul Togo-Luxemburg
Articolul 12 din acordul Togo-Țările de Jos
Articolul 5 din proiectul de acord Togo-Regatul Unit

(c) Control reglementar

Articolul 3 din acordul Togo-Belgia
Articolul 12 din acordul Togo-Bulgaria
Articolul 9 din acordul Togo-Franța
Articolul 11 din acordul Togo-Luxemburg
Articolul 11 din acordul Togo-Țările de Jos
Articolul 14 din proiectul de acord Togo-Regatul Unit

(d) Taxarea carburantului pentru aviație

Articolul 2 din acordul Togo-Belgia
Articolul 3 din acordul Togo-Bulgaria
Articolul 2 din acordul Togo-Franța
Articolul 3 din acordul Togo-Germania
Articolul 2 din acordul Togo-Luxemburg
Articolul 2 din acordul Togo-Țările de Jos
Articolul 8 din proiectul de acord Togo-Regatul Unit
